

Conselho de Bem-estar Social da Província de Gifu

Empréstimos especiais, como Fundo Emergencial de Valor Baixo devido ao impacto da infecção pelo novo coronavírus

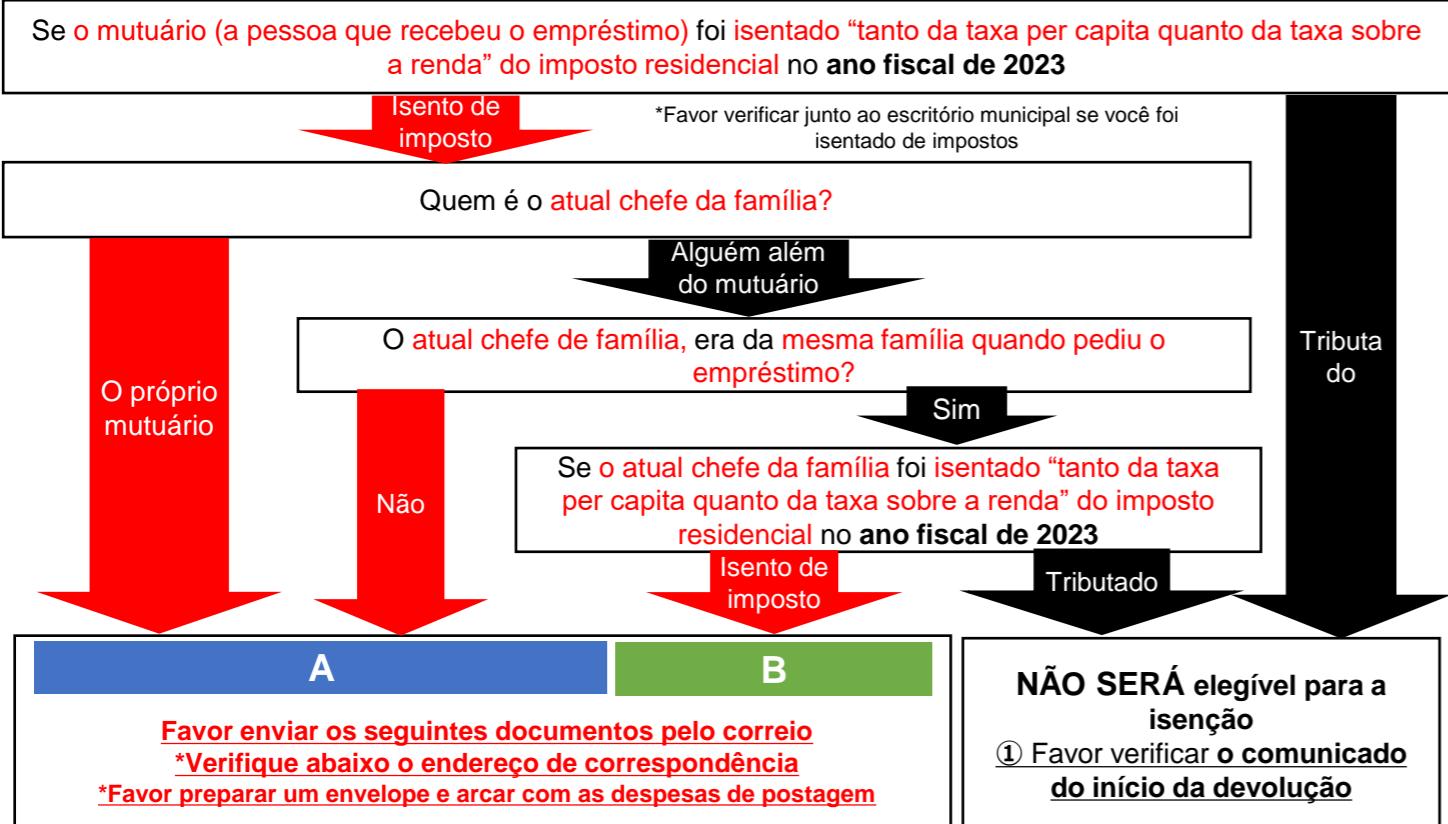
Sobre empréstimos especiais sujeitos à isenção de devolução

● O que está sujeito à isenção dentro destes procedimentos

Em relação ao “**Fundo Emergencial de Valor Baixo**”, o “**Primeiro empréstimo do Fundo de Apoio Geral**” e a “**Extensão do Fundo de Apoio Geral**” solicitados após abril de 2022, as famílias isentas de imposto residencial no ano fiscal de 2023 serão isentadas da devolução (pagamento do dinheiro emprestado) do valor do empréstimo.

Tipo de fundo	Fundo Emergencial de Valor Baixo	Fundo de Apoio Geral - Primeiro Empréstimo (Do 1º ao 3º mês)	Fundo de Apoio Geral - Extensão (Do 4º ao 6º mês)	Reemprestimo do Fundo de Apoio Geral
Período de procedimentos de isenção de devolução	2023	2023	2024	Orientação em 2024

● Fluxograma para verificação de elegibilidade para a isenção



Documentos necessários para a solicitação	
A	B
1 Formulário de solicitação de isenção de devolução * Lado direito do formulário (Formulário 1-1)	
2 Atestado de residência • Aquele em que consta o chefe da família (<u>não omitir o parentesco</u>) • Aquele em que consta a declaração “Certifico que são iguais aos originais dos atestados de residência de todos os membros da família” • Aquele em que não consta o número do Cartão My Number • Aquele emitido dentro de 3 meses	
3 Certificado de Isenção de Impostos (Somente mutuário) *Tanto a taxa per capita quanto a taxa sobre a renda são isentas de impostos *É aceito também o certificado de tributação informando que o valor tributável é “0”.	Certificado de Isenção de Impostos (Mutuário e Chefe de Família) *Tanto a taxa per capita quanto a taxa sobre a renda são isentas de impostos *É aceito também o certificado de tributação informando que o valor tributável é “0”.

Endereço de correspondência: 〒500-8385

Para o Conselho de Bem-Estar Social da Província de Gifu
 Edifício do Centro de Agricultura e Bem-Estar da Província de Gifu - 2-2-1
 Shimanara, Gifu-shi

Observações
 • Se você receber vários avisos (envelopes), precisará dos documentos 1, 2 e 3, para cada um.
 No entanto, poderá ser um original para os itens 2 e 3, e os demais poderão ser photocópias.
 • A solicitação de isenção será aceita a qualquer momento, mas o valor devolvido antes que a isenção seja determinada não será elegível para isenção.

● Para entrar em contato sobre este assunto

[Número de telefone/Contact Number] 058-201-2100

[Horário de atendimento/Reception Time] Dias úteis das 9:00 às 17:00

(様式 1—1)

Formulário de solicitação de isenção da devolução referente aos empréstimos especiais, como o fundo emergencial de valor baixo e outros

<社協記入欄>

※ Preencha todos os campos circundados por linhas grossas.

Tipo do fundo	<input type="checkbox"/> Fundo Emergencial de Valor Baixo	<input type="checkbox"/> Fundo de Apoio Geral - Primeiro Empréstimo (Do 1º ao 3º mês)	<input type="checkbox"/> Fundo de Apoio Geral – Extensão (Do 4º ao 6º mês)
Nome do tomador do empréstimo			
Valor do empréstimo	ienes	Valor solicitado de isenção	Teto da isenção da devolução para o tipo de fundo em questão
Motivo de solicitar a isenção	Por ser isento(a) tanto da taxa per capita (kintowari) quanto da taxa proporcional ao rendimento (shotokuwari) do imposto residencial.		
Situação familiar ※ Marque com “ <input checked="" type="checkbox"/> ” uma das opções abaixo	<input type="checkbox"/> Sou o atual chefe da família (tomador do empréstimo) <input type="checkbox"/> Atualmente, o chefe da família e o tomador do empréstimo são pessoas diferentes. Ainda, quando da solicitação do empréstimo, o atual chefe da família pertence a família distinta do tomador do empréstimo <input type="checkbox"/> Atualmente, o chefe da família e o tomador do empréstimo são pessoas diferentes. No entanto, não é possível obter o certificado de renda do chefe da família por motivo de fuga devido à violência doméstica, etc.		
Documentos necessários	 ①(Todos os 3 documentos abaixo são necessários) ①-1:Formulário de solicitação de isenção (este documento) ②-2:Cópia do atestado de residência (Juminhyo) listando todos os membros atuais da família (contenha o nome do chefe da família e o parentesco) ③-3:Certificado de tributação do tomador do empréstimo 2023 (que comprove a isenção do imposto residencial) ※ Pessoas isentas tanto da taxa per capita (kintowari) quanto da taxa proporcional ao rendimento (shotokuwari) do imposto residencial são elegíveis		
	 ②(Todos os 3 documentos abaixo são necessários) ②-1:Formulário de solicitação de isenção (este documento) ②-2:Cópia do atestado de residência (Juminhyo) listando todos os membros atuais da família (contenha o nome do chefe da família e o parentesco) ②-3:Certificados de tributação do tomador do empréstimo e do chefe da família 2023 (que comprovem a isenção do imposto residencial) ※ Pessoas isentas tanto da taxa per capita (kintowari) quanto da taxa proporcional ao rendimento (shotokuwari) do imposto residencial são elegíveis		

Prezado(a) Sr(a). Presidente do Conselho de Bem Estar Social de Gifu

Eu concordo com todos os itens ① a ⑥ a seguir e solicito a isenção.

- ① Caso aprovada a isenção da devolução no âmbito deste programa especial, concordo em fornecer minhas informações pessoais aos órgãos de consulta e apoio para a independência para que este utilize-as no cumprimento de suas funções.
- ② Concordo que as informações pessoais fornecidas serão divulgadas a terceiros, dentro do limite necessário para a execução deste programa.
- ③ Concordo que as minhas informações pessoais sejam divulgadas ao seu Conselho de Bem Estar Social, por meio de consultas ao Conselho Nacional de Bem Estar Social, Conselho de Bem Estar Social de outras províncias, Conselho de Bem Estar Social dos municípios, bem como órgãos relacionados aos governos locais, Hello Work, órgãos de consulta e apoio para a independência, órgãos de consulta e apoio de economia doméstica, etc., dentro do limite necessário para a execução deste programa.
- ④ Nem eu nem os demais membros da minha família somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o seu Conselho de Bem Estar Social solicite aos órgãos públicos, etc. a divulgação de informações relevantes sobre membros de grupos de crime organizado relacionadas a mim ou aos membros da minha família, se houver necessidade. [Grupos de crime organizado se referem a “grupos cujos membros (incluindo membros dos grupos afiliados a esse grupo) apresentam risco de promover atos violentos e ilegais em grupo ou de forma habitual”, conforme o artigo 2º, alínea 2º da “Lei de prevenção de atos ilegais por membros dos grupos de crime organizado.”]
- ⑤ Concordo que, caso a isenção da devolução não seja aprovada como resultado da avaliação, os seus motivos não serão divulgados.
- ⑥ Não houve alteração do chefe da família para fins de isenção da devolução. Ainda, concordo que a isenção da devolução será cancelada, caso, após a decisão referente a isenção da devolução, for constatado que qualquer uma das declarações nesta solicitação é falsa ou não atende aos requisitos para isenção da devolução.

Reiwa (ano) (mês) (dia) ※ Data de preenchimento deste formulário

Nome do tomador do empréstimo (assinatura)

Telefone — — — ※ Forneça um número de telefone em que possa ser contactado(a) durante o dia.

※	Nome do empréstimo	都道府県社協受付	市町村社協受付
		令和 年 月 日	令和 年 月 日

Exemplo de preenchimento

[Favor escrever com uma caneta esferográfica]

(様式 1—1) 緊急小口資金等の特例貸付に係る貸付金償還免除申請書

※裏面の記入例に沿ってすべてご記入ください。

資金の種類 Fund Name	<input type="checkbox"/> 緊急小口資金 <input type="checkbox"/> 総合支援資金(初回貸付) <input type="checkbox"/> 総合支援資金(延長貸付)	<社協記入欄>
借受人氏名 Name of Borrower		
貸付金額 Loan Amount	円	免除申請額 当該資金種類の償還免除上限額
免除申請理由	住民税の均等割・所得割いずれも非課税となったため。	
世帯の状況 ※いずれかひとつに □をつける	<input type="checkbox"/> 現在、私（借受人）が世帯主である <input type="checkbox"/> 現在は借受人以外の者が世帯主であり、かつ現在の世帯主は貸付申請時に借受人とは別世帯 <input type="checkbox"/> 現在は借受人以外の者が世帯主であるが、DVによる避難等により世帯主の所得証明書を取得できない	
必要書類	L ①(以下、3つの書類がすべて必要) ①-1:免除申請書（この書類） ②-2:いまの世帯全員が記載された住民票（世帯主の氏名・続柄の記載があるもの） ③-3:借受人の令和5年度の課税証明書（住民税非課税であることがわかるもの） ※住民税均等割・所得割いずれも非課税の方が免除対象 R ②(以下、3つの書類がすべて必要) ②-1:免除申請書（この書類） ②-2:いまの世帯全員が記載された住民票（世帯主の氏名・続柄の記載があるもの） ②-3:借受人および世帯主の令和5年度の課税証明書（住民税非課税であることがわかるもの） ※住民税均等割・所得割いずれも非課税の方が免除対象	

岐阜県社会福祉協議会 会長殿

申込みにあたり、下記6項目に同意し、免除申請いたします。

- ① 本特例制度の償還免除が決定した場合、自立相談支援機関に対して同機関の業務遂行に活用することを目的として私の個人情報を提供することに同意します。
- ② 記入した個人情報については、本制度に必要な範囲で、第三者に提供することに同意します。
- ③ 私は、貴社会福祉協議会が、本制度に必要な範囲で全国社会福祉協議会、他の都道府県社会福祉協議会、市町村社会福祉協議会、自治体、公共職業安定所、自立相談支援機関、家計改善支援機関等の関係機関に照会し、私の個人情報の提供を受けることに同意します。
- ④ 私及び私の世帯の者は、暴力団員ではありません。私は、貴社会福祉協議会が必要に応じ官公署等から私または私の世帯員に係る暴力団員該当性情報の提供を求めるに同意します。（暴力団とは、「暴力団による不当な行為の防止等に関する法律」第2条第2号にあるとおり、「その団体の構成員（その団体の構成団体の構成員を含む。）が集団的に又は常習的に暴力的不法行為等を行うことを助長するおそれがある団体」を指します。）
- ⑤ 審査の結果、償還免除不承認となった場合、理由は開示されないことに同意します。
- ⑥ 債還免除を目的に世帯主の変更を行っていません。また、償還免除の決定後、本申請書の記載事項について虚偽であることが判明した場合や償還免除の要件に該当しないことが判明した場合には、償還免除を取り消されることに同意します。

令和 年 月 日 (Year Month Day) ※この書類を記入した日付を記入
 借受人氏名（自署）
 Borrower's Name (Signature)
 電話番号 / TEL

※	貸付コード Loan Code		都道府県社協受付	市町村社協受付
			令和 年 月 日	令和 年 月 日

ボックスに正確に(明瞭に) ✓点チェックを入れてください。

OK:例

NG:例 など

(1) Favor assinalar o [Nome do fundo] escrito no comunicado sobre o início da devolução, do lado direito

Assinatura
Favor escrever sem falta

(1) Favor preencher o [Nome do fundo] escrito no comunicado sobre o início da devolução, do lado direito

Consulte o fluxograma na frente e assinale as partes aplicáveis

Favor verificar todos os itens de (1) a (6)

Data de preenchimento
•Assinatura
•Número de telefone
Favor escrever sem falta

(1) Favor preencher o [Nome do empréstimo] (alfanumérico) escrito no comunicado sobre o início da devolução, do lado direito